

<p>Bekanntmachung einer Allgemeinverfügung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie</p>	<p>COURTESY TRANSLATION: Notice of a general ruling of the Federal Maritime and Hydrographic Agency</p>
<p>Hamburg, den 08.09.2017 Az.: 0800S41-4439/S4101</p> <p>Vollzug der SeeUmwVerhV und des Ballastwassergesetzes; Ausnahmeregelung von der Pflicht zur Durchführung eines Ballastwasseraustausches – auf Grundlage von § 18 Abs. 2 SeeUmwVerhV</p>	<p>Hamburg, 08.09.2017 Az.: 0800S41-4439/S4101</p> <p>Implementation of the Regulations on Environmentally Sustainable Behaviour in Maritime Shipping (Maritime Environmental Behaviour Regulations) and the Ballast Water Act; Exemption clause from the obligation to carry out ballast water exchange – on the basis of § 18 para. 2 of the Maritime Environmental Behaviour Regulations</p>
<p>Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie erlässt folgende Allgemeinverfügung:</p>	<p>General ruling of the Federal Maritime and Hydrographic Agency:</p>
<p>Verkehrt ein Schiff, das gemäß Regel B-3 des Anhangs zum Ballastwasser-Übereinkommen noch nicht die Norm D-2 einhalten muss, in der Nord- oder Ostsee und besteht keine Möglichkeit des Ballastwasseraustausches im Sinne von § 18 Abs. 1 Nr. 1 SeeUmwVerhV i.V.m. Regel B-4.1 und D-1 der Anlage zum Ballastwasser-Übereinkommen, so gilt:</p>	<p>If a ship, which has not yet to comply with the standard D-2 according to regulation B-3 of the Ballast Water Management Convention, operates in the North Sea or the Baltic Sea without a possibility to carry out an exchange in accordance with regulation B-4.1 and D-1, the following applies:</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Schiff ist nicht verpflichtet, vorzeitig eine Behandlung von Ballastwasser nach der Norm D-2 durchzuführen. 2. Das Schiff ist nicht verpflichtet, nach den Regelungen B-3.6 (Abgabe an Hafenauffangeinrichtung), B-3.7 (andere Methode) oder A-4 (Befreiungen) des Ballastwasser-Übereinkommens vorzugehen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. The ship is not required to manage ballast water according to the D-2 standard ahead of schedule. 2. The ship is not required to proceed under regulation B-3.6 (Discharge to a ballast water reception facility), B-3.7 (Other methods) or A-4 (Exemptions) of the BWM Convention.
<p>Hinweis:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Das Schiff ist jedoch verpflichtet, die Gründe für die Nichtausführung des Ballastwasser-Austauschs im 	<p>Note:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The ship is required, however, to enter the reasons for not carrying out exchange in the Ballast Water Record Book in accordance with

<p>Ballastwasser-Tagebuch im Einklang mit Regel B-4.5 des Anhangs zum Ballastwasser-Übereinkommen einzutragen.</p> <p>2. Für Intra-Nordsee-Verkehre gelten wie bisher die Austauschgebiete entsprechend BWM.2/Circ.56.</p>	<p>regulation B-4.5 of the Annex of the Ballast Water Management Convention.</p> <p>2. For intra North Sea traffic the exchange areas according to BWM.2/Circ.56 still apply.</p>
<p><u>Rechtsbehelfsbelehrung:</u></p> <p>Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH), Bernhard-Nocht-Straße 78, 20359/Postfach 301220, 20305 Hamburg) Widerspruch erhoben werden.</p> <p>Hamburg 8.9.2017</p> <p>Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie Monika Breuch-Moritz</p>	<p><u>Notice on legal remedies available:</u></p> <p>Any objections to this document may be filed to the Federal Maritime and Hydrographic Agency, Bernhard-Nocht-Str. 78, D-20359 Hamburg, within one month after notification.</p> <p>Hamburg 8.9.2017</p> <p>Federal Maritime and Hydrographic Agency Monika Breuch-Moritz :</p>